

非華語學生中文 讀寫能力的進展與教學

香港大學教育學院
許守仁博士

2021年11月23日



香港大學教育學院
中文教育研究中心
Centre for Assessment of
Chinese Language Education and Research (C.A.C.L.E.R.)
Faculty of Education, The University of Hong Kong



研究範疇

第一部分：
學生讀寫
能力分析



第二部分：
個案研究

第一部分： 學生讀寫能力分析

3

學生讀寫能力研究背景和目的

1. 為了解整體非華語學生學習中文的情況，教育局委託香港大學教育學院中文教育研究中心，進行一項有關香港非華語學生的中國語文讀寫能力研究計劃。
2. 研究的目的，是透過分析香港中小學非華語學生在中文閱讀和寫作的表現，嘗試描述他們在各學習階段的學習進度。

4

研究問題

學生讀寫能力

1. 學生在各學習階段的讀寫能力如何?
2. 跨學年之間的讀寫表現如何?

5

研究對象及工具

- 研究對象：就讀於錄取10名或以上非華語學生而每年獲提供80萬至150萬元不等額外撥款的公營及提供本地課程的直接資助計劃中小學，小學一年級至中學六年級的非華語學生。
- 研究工具：有關分析以教育局課程發展處為非華語學生編製的《中國語文校內評估工具（非華語學生適用）》（2011、2014、2016、2019修訂）為依據，量度學生的閱讀和寫作表現。

6

研究樣本 (2020-21學年)

- 收集《評估工具》共 4 128份
 - 「閱讀」 (1 940份)
 - 「識字」 (272份)
 - 「寫作」 (1 651份)
 - 「寫字」 (265份)

7

研究方法

- 本研究同時採用量化(閱讀與寫作)的數據統計和質化(寫作表現)的文本研究方法。
- 研究團隊收集學校提供的樣本後，首先會進行編碼和整理各級試卷數量，然後會在每所學校的樣本中抽取部分答卷重覆批改，以確保信度。
- 寫作部分，為了解學生表現所對應的「中國語文課程第二語言學習架構」(NLF) (2019年1月修訂版)水平，答卷由研究人員重新按NLF的學習成果批改。

8

學生讀寫能力表現

9

2020-21學年評估工具選用情況 (小學試卷)

- 學校主要為小一學生選用入門階段的試卷；小二、小三一般選用第一學習階段的試卷；小四至小六則大多選用第二學習階段的試卷。
- 從選卷樣本分佈可見，教師對學生的期望／學生的表現較符合相應的學習階段。

10

2020-21學年評估工具選用情況 (中學試卷)

	入門階段	第一學習階段	第二學習階段	第三學習階段	第四學習階段	年級
• 學校較為中一及中二學生選用第一、第二學習階段試卷；中三及中四一般選用第二、第三學習階段試卷；中五及中六則主要選用第四學習階段試卷。						
• 跟過往數屆選卷情況比較，今屆高中學生主要選用的學習階段試卷有所提升，反映教師對學生有 更高的學習期望 。						

11

評估工具選卷變化：識字和寫字 (入門階段)

- 與2013/14學年（參考年）比較，識字入門階段的選卷比例由2013/14學年的37.66%，**持續下降**至2020/21學年的12.30%，百分比為歷年來最低。
- 寫字入門階段的選卷比例由2013/14學年的44.66%，**下降**至2020/21學年的13.83%，百分比亦為歷年來最低。

12

2018/19 至 2020/21 學年
小學非華語學生讀寫能力比較

13

識字、閱讀能力進展

14

識字能力發展(入門階段答卷：小一、小二)

- 以今屆識字試卷來看，小一、小二學生在入門階段的整體表現與過往幾屆相若，總計平均得分率均**超過入門階段的基本水平**，而且小二學生(62.01%)的識字總計平均得分率明顯高於小一學生(59.09%)。
- 由此可見，初小非華語學生已具備基本中文識字能力，包括對中文字結構有**基本覺識 (Language Awareness)**、**認識和了解與自己生活相關的詞語**。

15

閱讀能力發展(小二至小六)

- 以第一學習階段試卷來看，今屆小二、小三各能力組別表現與以往相近，而小三**高能力組別 (84.88%)的表現比去年為佳(83.21%)**，反映愈來愈多初小非華語學生正逐步**發展和掌握基礎閱讀能力**。
- 以第二學習階段試卷來看，今屆小四至小六學生的總計平均得分率(40.38%、43.69%、50.78%)均高於上屆(39.35%、37.96%、50.11%)，當中小六學生的總計平均得分率亦已超過基本水平。綜觀過去幾屆小六學生的表現，學生在完成高小階段時**已具備一定程度的閱讀能力**。

16

寫字、寫作能力進展

17

寫字能力發展(入門階段答卷：小一、小二)

- 今屆小一(65.49%)、小二(64.30%)學生的寫字總計平均得分率接近入門階段的優良水平，而且小一的中(62.08%)、高(81.12%)能力組別表現**持續進步**，顯示他們已具備一定的寫字基礎；而小二學生大多能正確書寫所學字詞和與學校、家庭有關的常用字
- 初小非華語學生在適當的教學方法下，已能掌握**寫中文字的基本慣例**，包括**正確的筆畫、字型結構**等。

18

寫作能力發展(小三至小六)

- 實用文寫作方面，今屆小三至小六學生的表現與過往幾屆相若，當中小四(44.05%)、小五(44.74%)學生的總計平均得分率接近基本水平，而小六(54.30%)學生的總計平均得分率更超過基本水平，可見高小非華語學生大致具備基礎實用文寫作能力。
- 篇章寫作方面呈現較大學習差異，學生整體表現有待加強。這可能與疫情停課期間，學生較少進行面授寫作教學有關。

19

2018/19 至 2020/21 學年 中學非華語學生讀寫能力比較

20

讀寫能力發展（中一至中三）

- 閱讀理解方面，今屆中一至中三學生在選用第二或第三學習階段試卷均能貼近／達到該學習階段的基本水平，顯示初中非華語學生漸漸**掌握初中的閱讀能力要求**。
- 今屆不少學校開始安排初中學生嘗試第三學習階段的試卷，且學生的整體閱讀表現表現不俗，接近基本水平，值得鼓舞。

21

寫作能力發展（中一至中三）(續)

- 實用文寫作方面，今屆初中非華語學生的表現不俗。中一至中三學生的總計平均得分率(48.30%、56.17%、45.88%)分別貼近第二、第三學習階段的基本水平，反映初中非華語學生的**實用文寫作能力按照年級有所提升**。
- 學生在篇章寫作表現則未如理想。中一學生的總計平均得分率(46.58%)接近第一學習階段的基本水平，但中二及中三學生的表現分別未能達到第二、第三階段的基本水平。由此可見，初中非華語學生雖**能夠掌握較初階的篇章寫作技巧**，但**進階篇章寫作能力有待加強**。

22

讀寫能力發展（中四至中六）

- 今屆中四學生的學習差異頗為明顯。他們在第三學習階段的閱讀理解(50.62%)和實用文寫作(44.92%)表現達到／接近第三學習階段的基本水平，而閱讀理解更是歷屆表現最好，但篇章寫作的平均得分率(25.66%)則遠未達基本水平。
- 選用第四學習階段試卷的中五學生表現較為平穩，在閱讀理解(41.70%)、實用文寫作(47.98%)和篇章寫作(44.85%)均取得接近基本水平的總計平均得分率。

23

讀寫能力發展（中四至中六）(續)

- 可能受到應付不同科目的公開試影響，今屆中六學生在第四學習階段各範疇的表現較同屆中五學生遜色。但選用第三學習階段的中六學生，他們在閱讀理解(49.31%)和實用文寫作(49.90%)方面的表現仍能貼近第三學習階段水平。

24

讀寫能力發展總結（一）

- 綜合過去幾屆數據可見，初小非華語學生已具備**基本中文識字及寫字能力**，各範疇表現持續進步。今屆小三至小五學生的閱讀理解表現較往年有所提升，但寫作能力則有待加強。
- 綜觀過去幾屆小六學生在閱讀理解的表現來看，他們的**表現開始穩固**，相信在完成高小階段時，**已經建立一定的閱讀能力**。在既定寫作格式及提供常用建議字詞下，小六學生亦**能撰寫與日常生活有關的實用文**。

25

讀寫能力發展總結（二）

- 中學方面，愈來愈多初中非華語學生嘗試第三學習階段的試卷，這些學生的整體表現不俗，接近初中階段的基本水平。近年有學校進一步安排中四、中五學生嘗試第四學習階段試卷，縱然這些學生的表現並未穩定，但相信提高學習期望能有助**持續提升能力較高學生的中文學習水平**。
- 中六學生的樣本較少，他們的表現貼近初中階段的**基本水平**。這可能與學生已取得相關中文科資歷，於是把學習焦點轉移至其他公開考試的科目而影響他們學習中文的時間和動機有關。

26

讀寫能力發展總結（三）

- 防疫期間，停止或減少面授課堂明顯影響學生的寫作表現，在上網學習的模式下，學生較難獨自完成寫作，相信在「新常態」下如何加強學生的寫作訓練將會是新的挑戰。
- 從近年數據可見，學校已逐步安排學生嘗試更高程度的試卷。這不但反映整體學生能力和表現的提升，而且透過教師提高對學生的學習期望和支援，相信長遠能逐步加強非華語學生的中文學習表現和語文能力。

27

非華語學生寫作能力描述

28

學生能力（按「中國語文課程第二語言學習架構」分析小學寫作）

- 有小部分小二學生已開始能根據題目要求，**確定內容**寫作。小三、小四學生大多能寫**常用字及短句**，作文有按時序。小五及小六學生已能掌握部分**標點符號的運用**，也大多能寫出合符主題且內容完整的短篇。
- 以下示例為較高能力學生的樣本：

29

第一學習階段：小學三年級

請你寫一篇文章，記述你和好朋友參加了一項課外活動的情形和感受。（字數不限）

今年我和好朋友陸
 瑤參加了拼模型的課外
 活動，我們每個星期三
 都很期待上課，因為很
 想快點完成模型。
 在課堂上，老師很
 細心教導我們。每一個
 程序都很清楚，以免同
 學弄錯。我們都很小心
 拼好每一個程序都很
 開心，因為距離作品完

成又近一點。
 自從和朋友參加完
 這個模型班後，我和朋
 友又多一個話題聊天，
 我們可以常常把玩着我
 們的模型。

NLW(2.1)2
 能根據需要確定內容，內容大致完整（如記述事件始末，並略寫感受）

NLW(2.2)2
 能將內容依不同重點分段表達

NLW(1.3)2
 能運用所學詞語寫簡單句子，標點符號正確（如逗號、句號、頓號、問號）

NLW2.5
 能敘述及寫感受

30

第一學習階段：小學四年級

請你以「我最喜歡的人」為題，寫一篇文章。(字數不限)

(姓名) 是我最喜歡的人。
 (姓名) 的個子十分矮小，她有一頭長長的頭髮，圓圓的臉上有一對又大又圓的眼睛，一個小小的鼻子和一張小小的嘴巴。
 她是樂於助人的人。她會幫老師擦黑板，也會扶起跌倒的人。

我們會一起唱歌，也會一起玩耍和閱讀。
 (姓名) 是我最喜歡的人，我希望可以和她友誼永固。

- NLW(2.1)1 能就熟悉的事物寫簡短文章（如簡單記錄事件，或按圖意確定寫作內容）
- NLW(2.2)2 能將內容依不同重點分段表達
- NLW(2.3)2 能運用所學詞語寫句子，標點符號正確（如專名號）
- NLW2.5 能敘述及寫感受

第二學習階段：小學六年級

學校每年都安排不少的參觀或體驗活動，請你寫一篇文章，描述一次參觀或體驗活動的見聞，並寫下你對這次活動的感想。(字數不限)

一年一次的體操活動終於來了，而這次活動令我明白了「一試一便，實是難處不易」的道理。
 有一天，老師在班面前面宣佈：我們將會舉行三日二夜的山區體操活動，我們有眼福，山區小孩一起上學，吃飯，笑笑，同學們都到後，也紛紛討論起來。
 到了開活動的那一天，真是有的同學

看一個小小的山區，真的人看小書，真有的拿著一個小書，真呢！之後，我們便出發了，一到山區，便大眼向前，真是一排排的房，手，後，我便分配到一個一家五口的家庭，便開始了我的體操活動。
 一天晚上，我睡著一個小小孩上學，這晚我才發現原來我們是過一連山才可以到山學校。到了那晚時，這你們可以完成一個山區，真是一個山區，真是一個山區。
 The End
 這一個山區的體操活動，真是，真是一個山區，真是一個山區。

- NLW(3.1)2 內容切合主題，表達清楚
- NLW(3.2)2 能組織相關內容，段落清楚，篇章結構大致完整
- NLW(3.3)1 能運用所學詞語寫大致通順的句子，標點符號正確（如省略號）
- NLW(3.5)2 在敘事中能運用描述及抒情方法

基於研究發現的教學建議：小學

- 教師對學生的期望按年提升，非華語學生的表現值得鼓勵與欣賞。
- 小一、二的學生已具備識字能力，建議學校**增加認讀字詞的訓練**，尤其大量動詞、在小三加入形容詞。
- 小學(尤其小一開始)的學習困難不在寫字，而是**閱讀**(請老師高度關注)。教師可參考第二語言學習架構**設計校本讀寫課程**，逐步提升學生的語文能力。
- 小三學生已具備基本的閱讀能力，學校可在這基礎上，著力**培養學生的敘事能力**(結合聽說活動，教授**連接詞**、**時序詞**、**標示語**等)。
- 小學生的寫作能力差異頗大，學校可在小五、小六設計一些加強支援措施，以提升學生的寫作能力，**幫助他們銜接中學**。建議：
 1. **密集式培訓說話能力**(錄音交功課)和在課堂中**增加說話機會**。
 2. **說話活動**建議：介紹、說笑話、複述觀看的影片、說家鄉故事、訪問家中長輩等。

37

基於研究發現的教學建議：中學

- 初中學生的學生能力按年的表現有所提升，非常值得欣賞。
- 在初中宜留意**中小銜接**問題。由於中一學生的語文能力與多年前不同，建議學校應按**學生能力的起步點**(Base-line Assessment)，作為**調節校本課程的根據**。
- 中三至中四階段的學習差異尤為顯著，建議學校參考第二語言學習架構，致力於逐步**發展校本的分層教學**，以期**保底而不封頂**。
- 由近年的研究數據發現，非華語小學生的語文水平逐年提升，高能力組別的小六學生語文水平**已超越**部分國際認可的其他中國語文資歷要求，建議學校：
 1. 初中的中文課程**不宜只預設在國際認可的其他中國語文資歷**，可考慮學生現有的能力，逐步提升他們的語文水平。
 2. 踏入中四時，避免過早以公開考試課程取代(主流)**中國語文教育課程**。

38

第二部分： 個案研究

39

研究背景

- 了解學校層面為提升非華語學生中文能力而設置的校本支援措施和課堂安排。
- 了解學校非華語中文教學的了解非華語學生的中文能力表現及對中文學習的態度。
- 了解家庭對非華語學生學習中文提供的看法和支援。

40

研究目的

- 探討參與學校促進非華語學生有效學習中文的因素。
- 透過與學校人員、非華語學生、非華語學生的家長進行訪談，以及分析《評估工具》學生樣本，期望總結參與學校的良好實踐經驗，為日後校本發展提供參考。
- 分享成功經驗，讓其他學校參考，讓非華語學生受惠。

41

研究對象

- 共7所獲提供80萬至150萬元不等額外撥款的學校
(4所中學、3所小學，分佈在香港島2所、九龍2所和新界3所)
- 受訪對象
 - 16位課程領導
 - 16位教師
 - 51位非華語學生
 - 42位非華語學生的家長／主要照顧者
- 收集《評估工具》閱讀(或識字)和寫作(或寫字)共286份
(170份小學樣本和116份中學樣本)

42

研究方法：工具

- 半結構式訪談
- 《評估工具》試卷樣本
- 採用量化(閱讀與寫作)的數據統計和質化(訪談)的類屬研究方法。

43

課程組織

	小學	中學
密集中文學習模式	多以融合為大方向，並提供不同學習支援(課內、課後)	多為非華語學生提供同級/跨級抽離學習
教材發展	多使用主流課程教材加以調適	多參考公開考試要求發展校本教材
評估工具	多使用統一評估工具	多使用獨立評估工具

44

課堂教學安排(一)

小學

- 重視**識字**能力發展
(教授各種識字、記字策略)
- 擅於**調適主流**教材
(提供註釋、放大關鍵字、調節題型和難度、揀選重點內容等)

中學

- **聽、說、讀、寫**並重
- 在不同級別**螺旋式**學習相同主題的內容
- 安排**戶外、社區**活動，學習與應用並重
- **跨學科學習**

45

課堂教學安排(二)

照顧學習多樣性的常用策略：

- 多元化的**課堂活動**
避免長時間單向講授，多加入分組活動、遊戲、角色扮演等不同形式的活動
- 多元化的**教學材料**
多提供影片、圖片等視覺材料，既可幫助非華語學生建立前備知識，亦可幫助理解內容
- **小步子**學習
分拆任務步驟，逐步引導(例：先說後寫)
- 「**文化回應**」教學
善用非華語學生熟悉的內容(例：排燈節／中秋節)

46

影響中文學習效能的學習者、家庭因素

學習者因素

- 課後**使用**中文的機會
- 課後**接觸**中文媒介的機會
- 學習中文的**興趣、動機**
(課堂活動是否有趣)
- 對中文學習的**價值認同**
(認為中文有助將來發展)
- 學習中文遇到困難時的**態度**
(積極面對、尋求解難方法)

家庭因素

- 能夠提供的學習**資源和支援**
(提供接觸中文的機會)
- 對學習中文的**取態和期望**
(重視中文學習、期望子女學好中文)
- 對**學校課程、教學內容**的了解
(家校良好溝通)

47

支援非華語學生的有效措施

48

1. 管理層重視並參與課程發展工作

- 校長／副校長親自制定相關政策，明確課程定位
- 課程主任／教務主任肩負帶領角色
- 管理層有教授非華語學生經驗，了解學生和教師需要
- 有利於推動跨科合作
- 積極安排教師參與培訓
- 行政配合(例：跨級抽離)

49

2. 對非華語學生抱持高學習期望

- 高水平的期望決定六年課程走向
- 相信只要教法得宜，便能提升學生水平
- 不為學生水平「封頂」
- 小學多貼近主流水平；中學多鼓勵學生應考更高程度公開試

50

3. 有系統的課程組織

- 系統地編排六年課程目標
- 明確的分組分流依據
- 重視幼小、中小銜接(例：小一使用繪本教學)
- 重視學習階段之間的銜接(例：小三升小四)
- 課堂學習和課後／外活動(拔尖保底、伴讀計劃、社區活動、跨科學習等)有機結合
- 發展校本課程有利於教師專業成長

51

4. 照顧學習多樣性的教學策略

- 分組分流
- 教材調適
- 照顧多樣性的教學活動
(分層目標、教材、教法；照顧學生不同的學習風格)
- 文化回應
- 課後支援配套

52

5. 重視與家長建立共識

- 重視與家長溝通，讓家長理解中文學習的重要性
- 讓家長理解校本中文課程定位(例：小一使用繪本、貼近主流)
- 家長與學校教育理念一致，有助提升學習效能

53

優化非華語支援措施的建議

54

優化非華語支援措施的建議

小學

- 探討設計分層評估工具的可能性
(同一份試卷內涵蓋不同能力層次的題目)

中學

- 探討更高能力層次要求的可能性
(減少「封頂」效應)

55

優化非華語支援措施的建議

- 適當加強「中國語文課程第二語言學習架構」的校本運用
(可多以「學習架構」作為調適、編寫校本課程的依據)
- 優化聽說教學設計，為讀寫能力發展打好基礎
(符合第二語言發展序列)
- 優化篇章教學前的閱讀活動，為閱讀理解作準備
(例：心理詞彙活動、斷詞活動)
- 善用課後支援措施，提升支援效能
(幫學生「備課」，提升課堂參與度和自我效能感)
- 加強教師培訓，掌握教授非華語學生的理念
(提升教授中文作為第二語言的專業知識和學與教的策略)

56

多謝大家！